

Porównanie tłumaczeń Psalmów 90:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozwesel nas w zamian za dni naszego upokorzenia, Za lata oglądania niedoli!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozwesel nas w zamian za dni upokorzenia, Za lata doznawania niedoli!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Spraw nam radość według dni, w których nas trapiłeś; według lat, w których zazналиśmy zła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozweselże nas według dni, którycheś nas utrapił, według lat, którycheśmy doznali złego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Weseliliśmy się za dni, w któreś nas uniżył, za lata, któreśmy widzieli złe.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Daj radość według [miary] dni, w których nas przygniotłeś, i lat, w których zazналиśmy niedoli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozwesel nas w zamian za dni, gdyś nas utrapił, Za lata, w których oglądaliśmy niedolę!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozwesel nas za dni naszego udręczenia, za lata, w których doznaliśmy nieszczęścia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Byśmy doznali pociechy w zamian za dni udręki, za lata, w których doświadczyliśmy nieszczęścia!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Użycz nam radości w zamian za wszystkie dni, kiedyś nas doświadczał, za wszystkie lata, w których cierpieliśmy niedolę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Закличе до мене, і Я його вислухаю, Я з ним в журбі і його визволю і прославлю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pociesz nas na miarę dni, w których nas trapiłeś, na miarę lat przez które oglądaliśmy niedolę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rozraduj nas odpowiednio do dni, gdy nas trapiłeś, do lat, gdy widzieliśmy nieszczęście.